

# Jørgensen Appliance A/S

(Jørgensen Appliance A/S - VAT no. 27554342 )

DK-4000 Roskilde

## SALGS- OG LEVERINGSBETINGELSER (2004)

### I. INDLEDNING

1. Nedenstående almindelige leveringsbetingelser finder anvendelse i det omfang, de ikke fraviges ved skriftlig aftale mellem parterne.
2. Ved "enhed" forstås nedenfor ethvert produkt, der udbydes til salg af sælger.

### II. TEGNINGER, BESKRIVELSER OG PRØVER M.V.

1. Alle specifikationer og oplysninger om pris, vægt, dimensioner, ydeevne, egenskaber, sammensætning, tekniske og andre data anført i kataloger, prospekter, cirkulærer, annoncer, billedmateriale og prislister eller lignende er omtrentlige og alene vejledende. Sådanne oplysninger, der til enhver tid og uden varsel kan ændres af sælgeren, er derfor kun bindende i det omfang, disse udtrykkeligt er gengivet i købsaftalen.
2. Alle tegninger og tekniske dokumenter vedrørende leverancer eller dele deraf, som overlades køberen før eller efter aftalens indgåelse, forbliver sælgerens ejendom. De må ikke uden dennes tilladelse anvendes til andet end i forbindelse med brugen og vedligeholdelsen af det leverede og må ikke af køberen kopieres, reproduceres, overgives til eller på anden måde bringes til uvedkommende tredjemands kundskab.
3. På køberens forlangende skal sælgeren vederlagsfrit forsyne ham med et eksemplar af den foreliggende manual, betjeningsvejledning eller monteringsanvisning.
4. Såfremt konstruktion eller specifikationer m.v. for en af sælger solgt enhed måtte blive ændret forinden leveringstidspunktet, er sælgeren berettiget til at levere enheden med de(n) nu herefter gældende konstruktion og specifikationer m.v., såfremt enheden - efter en objektiv vurdering - ikke er blevet forringet herved. Det samme gælder med hensyn til enhedens ydre fremtræden herunder farve.
5. Køberen skal selv - og for egen regning - sørge for indhentelsen af alle myndighedsansøgninger, også hvis sælger efter aftale i hvert enkelt tilfælde måtte bistå køber hermed.
6. Alle af sælgeren leverede prøver betragtes alene som typeprøver, således at sælgeren ikke er ansvarlig for, om de leverede enheder svarer til prøverne, med mindre dette udtrykkeligt er aftalt i købsaftalen. For prøver gælder i øvrigt det i punkt II.1. anførte.

### III. LEVERINGSBETINGELSER M.V.

1. Såfremt ikke andet fremgår af sælgers tilbud, er dette bindende i 30 dage fra tilbuddets egen datering. Såfremt den i sælgers tilbud anførte leveringsdato ligger mere end 3 måneder efter tilbuddets datering, er tilbudsprisen i enhver henseende fritblivende og vil senere kunne forhøjes.
2. Alle i sælgers skriftlige materiale, herunder i ordrebekræftelse og tilbud, anførte priser er excl. moms, told og enhver anden statslig afgift.
3. Alle i sælgers tilbud eller ordrebekræftelse anførte priser er baseret på de af sælger forudsatte valutakurser. I tilfælde af valutariske forandringer m.v. forbeholder sælgeren sig regulering af prisen, såfremt kursen på betalingsdagen ændres mere end +/- 0,25% i forhold til førstnævnte kurs.
4. Leveringsstedet er sælgers adresse i Danmark. Leveringsbetingelserne er ab lager vor adresse. Forsendelsesmåden fastsættes iøvrigt af sælgeren, men uden nogen form for ansvar for denne.
5. Merudgifter i anledning af ikke-aftalt del-levering, ønsket af køber, afholdes af denne.
6. Køberen har ingen adgang til at returnere leverancer fra sælger, med mindre dette er aftalt i hvert enkelt tilfælde.

### IV. FORSIKRING

1. Forsendelsen vil af sælger alene blive forsikret i det i punkt III. 4. nævnte omfang.
2. Alle beskadigelser eller manglende dele af leverancen skal meddeles skriftligt til sælgeren omgående efter, at køberen er blevet bekendt hermed og under alle omstændigheder omgående efter varens modtagelse, ledsaget af erklæring herom for transportselskabet.

### V. EMBALLAGE

1. Med mindre andet er aftalt, omfatter de i tilbud og aftaler anførte priser udgifterne til sådan emballage eller anden beskyttelse, som under normale transportforhold kræves for at forhindre beskadigelse eller forringelse af leverancen, indtil den kommer frem til det i aftalen angivne sted.
2. Såfremt køberen måtte ønske en anden emballage end den i punkt V. 1. nævnte, f.eks. p. gr. a. forventet søtransport, gentagne omladninger, eksportforsendelse eller varens udendørs opbevaring, leveres en sådan emballage alene efter forudgående særskilt aftale med sælgeren herom, og køberen faktureres alle omkostninger herved.
3. Emballage skal ikke returneres til sælger og godtgøres ikke.

### VI. AFPRØVNING AF DET LEVEREDE

1. Sælgeren indestår kun for den leverede enheds specifikationer efter udtrykkelig aftale, jfr. punkt II. 1. og 6. Såfremt køberen ønsker enhedens specifikationer afprøvet skal han give sælgeren et sådant varsel, at en repræsentant for denne kan overvære prøven, ligesom sælgeren forinden prøvens afholdelse skal have adgang til at gennemgå enheden med henblik på at konstatere, at denne er i god og kontraktmæssig stand. Sælgeren kan forlange, at afprøvingen finder sted hos denne uden udgift for sælgeren.
2. Såfremt leverancen ved prøven ikke er i overensstemmelse med det udtrykkeligt aftalte, skal sælgeren så hurtigt som muligt sørge for, at leverancen bringes i overensstemmelse med aftalen. Afvigelser indenfor de tolerancer, normregulerede områder accepteres og ellers indenfor +/- 10% af aftalte specifikationer betragtes dog som rigtig og kontraktmæssig opfyldelse.
3. Køberen bærer alle med prøven forbundne omkostninger, med mindre det ved denne konstateres, at den leverede enhed ikke er i overensstemmelse med aftalen, jfr. punkt VI. 2.

### VII. LEVERINGSFRIST OG -TID

1. En i aftalen fastsat leveringsfrist regnes fra det seneste af følgende tidspunkter:
  - a) den dag, da aftalen indgås
  - b) den dag, da sælgeren modtager en i aftalen vedtaget sikkerhedsstillelse eller betaling, der skal præsteres inden leveringen,
  - c) den dag, da sælger fra køber har modtaget samtlige de for leverancens udførelse nødvendige oplysninger.
2. Dersom køber undlader at opfylde sin pligt til at stille sikkerhed eller sin betalingspligt, undlader at give de for aftalens opfyldelse nødvendige oplysninger, ændrer ordren eller på nogen anden måde forsinker leverancen eller dennes udførelse, er sælgeren berettiget til at øge leveringstiden i det omfang, hvori det efter omstændighederne skønnes rimeligt.
3. Leveringstiden forlænges ligeledes med den tid, der er nødvendig for sælger og dennes eventuelle underleverandør, såfremt denne/disse før eller efter aftalens indgåelse helt eller delvist forhindres i deres rettidige opfyldelse som følge af arbejdskonflikt og enhver anden omstændighed, såsom regeringssindgreb eller -foranstaltninger, brand, krig, mobilisering eller uforudset militærindkaldelser af tilsvarende omfang, rekvirering, beslaglæggelse, valutarestriktioner, importrestriktioner, oprør og uroligheder, mangel på transportmidler, almindelig vareknaphed, kassation af større arbejder og restriktioner af drivkraft og tillige - og uanset om dette skyldes omstændigheder som foran nævnt - i tilfælde af mangel på arbejdskraft, driftsstandsning eller vanskeligheder med fremskaffelse af materialer eller andre varer og lign. hos sælgeren eller dennes leverandører eller underleverandører, mangler ved leverancer fra leverandører eller underleverandører eller forsinkelse med sådanne leverancer, såfremt de nævnte forhold ikke kan lægges sælgeren til last og ikke var sælgeren bekendt, da aftalen med køberen blev indgået.
4. Det påhviler den part, der ønsker at påberåbe sig nogen af de foran omhandlede omstændigheder, ufortøvet skriftligt at underrette den anden part om dens opståen og ophør.
5. Overskrides sælgeren leveringstiden med mere end 3 måneder - uden at der foreligger sådanne forhold som nævnt i punkt VII.3. - er køber berettiget til at hæve aftalen, når sælger, trods en efter udløbet af nævnte 3 måneder afgivet skriftlig opfordring, herefter ikke leverer inden en rimelig frist. Hvad enten køber hæver eller fastholder aftalen, er han **ikke** berettiget til erstatning, hverken for direkte eller indirekte tab.
6. Udskyder sælgeren leveringstiden med mere end 3 måneder på grund af sådanne forhold som nævnt i punkt VII.3., har begge parter ret til at hæve handelen og kan herudover ikke kræve nogen form for erstatning for hverken direkte eller indirekte tab.
7. Overskrides leveringstiden på grund af sådanne omstændigheder som nævnt i punkt VII.2. mere end 3 måneder, er sælgeren berettiget til at hæve aftalen. Sælgeren kan herudover kræve erstatning - hvad enten aftalen hæves eller fastholdes - efter dansk rets almindelige regler.
8. Ved afkaldsordrer skal køberen aftage alt af salgsaftalen omfattet indenfor den heri aftalte tidsfrist. Er en sådan tidsfrist ikke aftalt, gælder en frist på 3 måneder. Efter udløbet af tidsfristen resp. nævnte 3 måneder er sælgeren berettiget til at fakturere alt af salgsaftalen omfattet, endnu ikke faktureret og til - i sælgers valg - at fremsende det ikke leverede eller at debitere og fakturere køberen passende lageromkostninger.

### VIII. EJENDOMSRET M.V.

1. Ejendomsretten til det leverede med alt tilbehør forbliver hos sælgeren eller den, til hvem han har transporteret sin ret, indtil hele købesummen med renter og omkostninger er skadesløst betalt til sælgeren eller den til hvem, han har transporteret sin ret, alt i det omfang sådant ejendomsforbehold iøvrigt kan tages.
2. Så længe ejendomsforbeholdet består, gælder følgende:
  - a) Køberen er uden sælgerens samtykke uberettiget til at pantsætte, klausulere eller på anden lignende måde disponere over det leverede.
  - b) Køberen er pligtig at omgås det leverede på omhyggelig måde og holde det i god og forsvarlig stand, hvorom sælgeren til enhver tid er berettiget til at forvisse sig.
  - c) Såfremt køberen skifter bopæl, skal han omgående og skriftligt underrette sælgeren herom.
  - d) Køberen er fra leveringen, indtil ejendomsrettens endelige overgang, pligtig at holde det leverede med alt tilbehør forsikret mod skader som følge af brand, vand, tyveri, hærværk, beskadigelse eller bortkomst under transport etc. for et beløb, der til enhver tid dækker værdien i handel og vandel, dog mindst svarende til sælgerens til enhver tid værende tilgodehavende.

### IX. BETALING

1. Medmindre andet er aftalt, er sælgers betalingsbetingelser 30 dage netto. Enhver senere betaling anses for forsinket betaling. Ved salg til ikke-erhvervsdrivende er betalingsbetingelserne dog netto kontant.
2. Anvisninger, checks og vekslers anses ikke som betaling, før fuld indfrielse heraf har fundet sted.

- Ved enhver forsinket betaling - også ved ydet henstand - er sælger berettiget til at beregne morarenter fra fakturadatoen med den af sælgeren herfor til enhver tid fastsatte rentesats, p.t. 1,4% pr. påbegyndt måned.
- Undlader køberen at modtage leveringsfærdige leverancer på den aftalte dag, er han desuagtet forpligtet til at erlægge enhver af levering betinget betaling, som om levering havde fundet sted. Sælgeren skal sørge for, at leverancen opbevares for køberens regning og risiko. På køberens anmodning skal sælgeren forsikre leverancen for køberens regning.
- Køber er uberettiget til enhver form for modregning eller tilbageholdelse, herunder til at tilbageholde nogen del af købesummen til sikkerhed for opfyldelse af en eventuel forpligtelse i medfør af punkt X. En forsinkelse med en uvæsentlig del af leverancen berettiger ikke køberen til undladelse af at erlægge den fulde betaling i henhold til de trufne aftaler.
- Hele den til enhver tid værende restgæld med mulige renter og omkostninger etc. er straks forfalden til skadesløs betaling, **såfremt** køberen misligholder nogen køberen i medfør af nærværende salgs- og leveringsbetingelser påhvilstende forpligtelser eller **såfremt** køberen standser sine betalinger, indleder forhandlinger om akkord, moratorium eller anden almindelig kreditordning eller indgiver konkursbegæring eller **såfremt** køberen bliver ude af rådighed over sit bo eller træder i likvidation, eller **såfremt** køberens forhold iøvrigt - uanset årsagen hertil - er eller udvikler sig således, at der er nærliggende mulighed for, at sælgeren ikke til de aftalte forfaldstider vil modtage de aftalte sikkerhedsstillelser eller betalinger.

## X. AFHJÆLPNINGSRET

### 1. For nye enheder gælder følgende:

- Såfremt der indenfor 12 måneder fra leveringstidspunktet konstateres mangler på grund af materiale- eller fabrikationsfejl ved leverede fabriksnye enheder, forpligter sælgeren sig til – i sælgerens udelukkende valg - enten at yde forholdsmæssigt afslag i købesummen eller hurtigst muligt, evt. på sælgers eller dennes leverandørs fabrik, for køberen at afhjælpe denne mangel ved – i sælgerens udelukkende valg - enten at levere en ny bestanddel, lade reparationer foretage eller foretage omlevering. Enhver udgift forbundet med demontering af en defekt del eller hele enheden, fremsendelse heraf til og fra sælger og montering af den nye eller reparerede del er eksklusivt for købers regning. Eventuelle udgifter til told er ligeledes for købers regning.
- For så vidt angår enheder eller bestanddele af enheder, der ikke er produceret af sælgeren, yder denne dog ikke anden eller videregående afhjælpningsret - herunder også tidsmæssigt - end den, der ydes af sælgerens leverandør, og sælgerens forpligtelser og ansvar overfor køberen med hensyn til de leverede enheder er underkastet samme begrænsninger som sælgerens leverandørs bestemmelser om afhjælpningsret.
- Udover retten til forholdsmæssigt afslag, hvor sælgeren vælger dette, eller den nævnte afhjælpningsret har køberen ingen andre misligholdelsesbeføjelser. Køber kan således i gensidige hæve handelen, kræve forholdsmæssigt afslag herudover eller erstatning for hverken direkte eller indirekte tab som følge af mangler ved den leverede enhed. Sælgeren hæfter således heller ikke for driftstab, avancetab eller andet indirekte tab.
- Sælgerens pligt til at yde forholdsmæssigt afslag eller til afhjælpning omfatter kun mangler, som opstår under de i aftalen forudsatte funktionsvilkår og ved rigtig montering og anvendelse, og omfatter således ikke mangler, der skyldes forkert eller uhensigtsmæssig anvendelse, overbelastning, brand, overophedning, frost, lynnedslag eller følgerne heraf, mangelfuld vedligeholdelse, mangelfuld smøring, vand- og fugtskader, f.eks. i forbindelse med rengøring, urigtig anbringelse eller ændringer, indgreb, montering eller reparationer, foretaget uden sælgers skriftlige samtykke eller hos andre end sælger, normalt slid eller forringelse, herunder sædvanlig korrosion, naturkatastrofer og mangler, som kan henføres til andre årsager udenfor sælgerens kontrol, eller som iøvrigt kan henføres til forhold, der ikke med rimelighed kan lægges sælgeren til last. Endvidere bortfalder sælgers pligt til at yde forholdsmæssigt afslag og afhjælpningspligten endeligt, hvis køberen misligholder sine forpligtelser, herunder pligt til rettidig betaling.
- Køberen skal straks ved konstatering af enhver mangel, som køberen vil gøre gældende overfor sælger, give sælger skriftlig underretning herom. Er reklamationen ikke sælger i hænde inden 14 dage fra det tidspunkt, hvor det var muligt for køber at konstaterede manglen, fortabes køberens i punkt X.1. a og b nævnte mangelsbeføjelser og enhver hæftelse overhovedet for sælger.
- Afhjælpningsretten forudsætter eventuelt, jfr. punkt X. 1. a, at køberen til sælgeren franko indsender de(n) defekte enhed(er). Indenfor normal arbejdstid sker den ovenfor nævnte afhjælpning uden udgift for køber. Ved afhjælpning udført udenfor normal arbejdstid efter købers ønske herom, vil ekstraudgiften herved være for køberens regning. Alle ombyggede dele tilhører sælgeren.
- Hvis det - alene efter sælgers skøn - af praktiske grunde ikke vil være rimeligt at forlange det leverede returneret til sælger med henblik på afhjælpning heraf, vil afhjælpning finde sted på anvendelsesstedet. I disse tilfælde faktureres køberen for kørsel resp. transportudgifter i henhold til sælgers normale takster, mens afhjælpningen iøvrigt sker efter de i punkt f) anførte regler.
- For det af sælger i medfør af afhjælpningsadgangen leverede gælder den oprindelige afhjælpningsperiode, uanset hvornår heri, afhjælpningen finder sted.

### 2. For brugte enheder gælder følgende:

- Sælger påtager sig ingen forpligtelser overhovedet vedrørende leverede brugte enheder, og disse overtages i enhver henseende i den stand, hvori de er og forefindes, som beset og undersøgt af køberen, herunder også med hensyn til skjulte fejl og mangler, idet køberen i intet tilfælde har krav på forholdsmæssigt afslag, kan kræve erstatning eller ophæve købet.

## XI. PRODUKTANSVAR

- I det omfang dette lovligt kan vedtages, gælder de begrænsninger i produktansvaret for sælger, der er anført i punkt XI. 2. Såfremt een eller flere af ovennævnte begrænsninger ikke lovligt kan vedtages, påvirker dette ikke gyldigheden af de øvrige bestemmelser. Såfremt een eller flere af begrænsningerne er for vidtgående til sælgers fordel, men gyldigt kunne vedtages med et mindre vidtgående indhold, da skal den pågældende begrænsning reduceres til, hvad der gyldigt kunne være vedtaget.
- Sælger er - indenfor 12 måneder fra det faktiske leveringstidspunkt - ansvarlig for den skade, som det godtgøres, at de leverede enheder forvolder på en købers person eller ejendele, hvis køberen dokumenterer, at skaden skyldes grov uagtsomhed begået af sælgeren. Sælgeren hæfter dog aldrig for driftstab, avancetab eller andet indirekte tab. Sælgerens samlede ansvar i 12 måneders perioden kan da aldrig overstige 25% af enhedens fakturapris. For brugte enheder fraskriver sælgeren sig ethvert produktansvar.
- I det omfang, sælgeren herudover måtte blive pålagt ansvar, herunder i forbindelse med den brug, som køberen eller dennes eventuelle aftagere måtte gøre af de(n) pågældende enhed(er) - herunder videresalg - er køberen pligtig at skadesløsholde sælgeren for ethvert ansvar, som denne måtte blive pålagt.
- Køberen er altid pligtig at lade sig sagsøge ved samme domstol, som behandler erstatningskrav imod sælgeren.

## XII. RÅDGIVNING, VEJLEDNING OG SERVICE

- Såfremt sælgeren - hvad enten der til denne betales et vederlag herfor eller ej - yder køberen teknisk rådgivning, vejledning eller service, og uanset karakteren heraf, er sælgeren uden ansvar for enhver sådan rådgivning, vejledning og service og for enhver følge heraf.
- Foranstående er også gældende, såfremt der er tale om rådgivning, vejledning og service, f.eks. med hensyn til opståede driftsforstyrrelser, fejl eller mangler, og køber som følge heraf hos sælger eller trediemand lader foretage indkøb og montering af andre produkter, reservedele, udstyr og/eller tilbehør eller lader foretage bestemte reparationsarbejder.

## XIII. TRANSPORT AF RETTIGHEDER

- Sælger er berettiget til at overdrage samtlige rettigheder i henhold til nærværende aftale til trediemand, det være sig til eje eller til sikkerhed.

## XIV. ØVRIGE BESTEMMELSER

- Sælgeren er ikke bekendt med, at sælgeren/den solgte enhed ved salget til køberen kræver trediemands patent-, varemærke-, mønster- eller andre rettigheder, men sælger er uden ansvar for, om dette alligevel måtte være tilfældet, eller om sådan krænkelse antages at foreligge ved køberens køb eller videresalg af den solgte enhed eller den brug, køberen eller dennes aftagere vil gøre heraf. Såfremt sælgeren alligevel måtte blive pålagt noget ansvar for en sådan krænkelse, er køberen pligtig straks efter påkrav at friholde sælgeren for enhver følge heraf, herunder alle sagsomkostninger.
- Betingelserne i nærværende "Salgs- og leveringsbetingelser" er gældende for ethvert salg fra sælgeren.** Dette gælder også, selvom køberen under købsforhandlingerne eller købers udbudsmateriale eller i købers bekræftelse af købet overfor sælgeren har anført andre vilkår for købet, idet alle sådanne vilkår betragtes som bortfaldet ved sælgers endelige tiltrædelse af købet, med mindre sælger heri udtrykkeligt gengiver de enkelte betingelser, der pålægges sælgeren andre eller anderledes formulerede vilkår, der i det konkrete tilfælde stiller sælgeren ringere end de i nærværende "Salgs- og leveringsbetingelser" anførte.
- Evt. fejl, herunder skrive- og trykfejl i sælgers skriftlige materiale, herunder korrespondance, ordrebekræftelser, fakturaer og det i punkt II.1. anførte materiale er ikke forpligtende for sælgeren og kan ikke påberåbes overfor denne.
- Uanset købsaftalens bestemmelser gælder:
  - Mindre afvigelser med hensyn til materiale, farve eller lignende berettiger ikke køberen til krav overfor sælgeren, ligesom køberen heller intet krav har i anledning af at det solgte - f.eks. under håndteringen hos sælgeren eller under transporten - måtte være blevet påført ridser, skrammer, buler eller lign.
  - Sælgeren er uden ansvar for, hvorvidt det købte - hvad enten der er tale om nye enheder, bestanddele heraf eller brugte enheder - er egnet til den brug, køberen agter at gøre heraf, herunder om det købte kan indpasses i eller anvendes sammen med maskiner og i det hele andre varer, enheder, anlæg eller teknisk udstyr, der ikke hidhører fra sælgeren, med mindre andet udtrykkeligt er garanteret af sælgeren i købsaftalen.

## XV. VÆRNETING

- Alle tvistigheder i anledning af købsaftalen og til denne føjede bestemmelser, samt tvistigheder vedrørende deri omtalte og deraf flydende retsforhold med hvad deraf følger afgøres i sælgers valg enten ved Sø- og Handelsretten i København eller ved sælgers værneting.
- Sælger er dog berettiget til altid at anlægge sag ved købers almindelige værneting.
- Alene dansk ret finder anvendelse.